Februar 2013 - Kirche In (Kolumne „Unzensiert“)

Ein neuer Scherbenhaufen MULTILINGUAL

english / francaise

Mit seinem Gang an die Öffentlichkeit am 28. Januar 2010 hat der Jesuit Klaus Mertes, damals Leiter des Berliner Canisius-Kollegs, die Systematik des jahrzehntelangen Verschweigens und Vertuschens sexualisierter Gewalt in der Kirche aufgedeckt. Es folgte ein „annus horribilis“ für die römisch-katholische Kirche in Deutschland. Nach einer Schockstarre gelobten die Bischöfe, die Vergangenheit aufzuarbeiten und künftig alles besser zu machen. Einiges wurde auch auf den Weg gebracht. Doch drei Jahre später, in den ersten Januartagen 2013, haben die deutschen Bischöfe ein lange vereinbartes Forschungsvorhaben mit dem angesehenen Kriminologen Prof. Christian Pfeiffer aufgekündigt – ein verheerendes Signal für die Glaubwürdigkeit der Kirchenleitung.

Sind die Bischöfe nicht willens, eine wirklich unabhängige wissenschaftliche Aufarbeitung zuzulassen? Sie berufen sich jetzt auf eine andere Studie, die der Rechtsmediziner Prof. Norbert Leygraf für sie durchgeführt hat. Danach seien nur fünf Prozent der Täter wirklich pädophil (was für die Opfer keinen Unterschied macht!) und fast alle Täter weiter in der Pastoral einsetzbar (ein krasser Widerspruch zu der von Papst Benedikt XVI. geforderten Null-Toleranz-Politik!). Das Manko dieser Studie: Es wurden nur 78 von den Bischöfen handverlesene Täterakten ausgewertet.

Der Münchner Kardinal Dr. Reinhard Marx, der sich im Jahr 2010 als besonders forscher Aufklärer hervortat, muss sich fragen lassen, warum gerade von seinem Bistum aus das Ende der Pfeiffer-Untersuchung betrieben worden ist. Warum haben nur er und sein Generalvikar Zugang zu dem damals im Auftrag der Erzdiözese gefertigten Gutachten der Rechtsanwältin Dr. Marion Westpfahl? Schon die Zusammenfassung hatte für das Bistum, dem auch einmal der jetzige Papst vorstand, erschütternde Ergebnisse ans Licht gebracht. Wenn jetzt vom Datenschutz der Täter und Opfer gesprochen wird, so geht es vermutlich doch vor allem um den Schutz der Bischöfe und um das Ansehen der Kirchenleitung. Durch die Pfeiffer-Untersuchung wäre auch deren Handeln bzw. Nichthandeln in den vergangenen Jahren und Jahrzehnten bekannt geworden.

Bischof Dr. Ackermann, von der Bischofskonferenz vor drei Jahren als „Missbrauchsbeauftragter“ eingesetzt, musste im Januar 2012 gravierende Fehlhandlungen in seinem eigenen Bistum eingestehen. Kann er als einer der jüngsten Bischöfe sich gegenüber den beharrenden Kräften in der Bischofskonferenz noch durchsetzen? Es mehren sich die Zeichen, dass die im Krisenjahr 2010 in allerhöchster Not eingeleiteten Maßnahmen schon wieder zurückgefahren werden. Auch der auf dem Höhepunkt der Missbrauchskrise von den deutschen Bischöfen versprochene „Dialogprozess“ ist von ihnen sehr schnell zu einem von ihnen kontrollierten unverbindlichen und langjährigen „Gesprächsprozess“ herabgestuft worden. Die Kirchenleitung verliert im „Jahr des Glaubens“ immer mehr an Glaubwürdigkeit.

Christian Weisner
Wir sind Kirche Deutschland
www.wir-sind-kirche.de

We have a debacle again. A new pile of broken glass

On 28 January 2010, Jesuit father Klaus Mertes, then head of Berlin's Canisius College, discovered the systematic scheme of concealment and cover-up of sexual violence in the church during many decades. Following from that the Roman Catholic Church in Germany had to undergo an "annus horribilis". After a state of shock the bishops praised to come to terms with the past and promised to make everything better in future. Some measures were launched. But three years later, in early January 2013, the German bishops have terminated a long-agreed research project with the respected professor of criminology, Christian Pfeiffer. This is a devastating blow to the credibility of the church leadership.

Are the bishops not willing to allow a truly independent scientific review? They rely now on another study Norbert Leygraf, professor of forensic pathology, has done for them. The result of that study: Only five percent of the perpetrators are really pedophile (but this makes no difference to the victims!) And almost all perpetrators should continue in pastoral work (a stark contrast to the zero tolerance policy demanded by Pope Benedict XVI.!). The shortcoming of this study: Only files of 78 perpetrators, hand-picked by the bishops, were evaluated.

Cardinal Reinhard Marx in Munich, who in 2010 distinguished himself as a very resolute investigator, now has to answer the question why his diocese was the first one that tried to stop Pfeiffer’s investigation. In 2010 lawyer Dr. Marion Westpfahl made a survey in the archives of the Archdiocese of Munich - where Pope Benedict was archbishop from 1977 until 1981 - which brought to light shocking results, even in the short summary. Only Cardinal Marx and his Vicar General have access to the secret report. When they now argue in favour of protection of data privacy for perpetrators and victims, it is probably primarily to protect the reputation of the bishops and of the church leadership. Pfeiffer’s investigation would have been able to make known their action or inaction in the past years and decades.

In January 2012 Bishop Dr. Ackermann, spokesman on abuse issues for the German Bishops Conference since 2010, had to admit serious wrongdoing in his own diocese. How can he as one of the youngest bishops in Germany succeed in conflicts with the persisting Bishops in the Bishops' Conference? There are increasing signs that emergency measures which were introduced during the “annus horribilis” 2010 are retracted again. For example, the "dialogue process" promised by the German bishops at the peak of the abuse crisis, was very quickly downgraded to a long and non-binding "process of talks" controlled by the bishops. In the "Year of Faith" the church leadership loses more and more of its credibility.

Christian Weisner
We are Church Germany
www.wir-sind-kirche.de

Draft Translation: Christian Weisner

Un nouveau tas de débris

Par sa publication du 28 janvier 2010, le jésuite Klaus Mertes, à l’époque directeur du collège berlinois Casinius, dévoila que dans l’Eglise, durant des dizaines d’années, des violences sexuelles ont été systématiquement passées sous silence et étouffées. Il s’en suivit une année horrible pour l’Eglise catholique romaine en Allemagne. Après une torpeur due au choc, les évêques promirent solennellement d’assumer ce passé et de tout mieux faire dans l’avenir. Différentes choses ont été mises en route. Mais trois années plus tard, les premiers jours de janvier 2013, les évêques allemands ont dénoncé, alors qu’ils étaient longtemps d’accord, un travail de recherche du célèbre criminologue, le professeur Christian Pfeiffer, ce qui est un signal catastrophique pour la crédibilité de la direction de l’Eglise.

Les évêques ne veulent-ils pas faire confiance à une remise à jour d'un travail scientifique indépendant ? Ils se réfèrent maintenant à une autre étude qu'a faite pour eux le professeur Norbert Leygraf, médecin légiste. Selon lui, seulement 5% des personnes incriminées seraient des pédophiles (ce qui ne fait aucune différence pour les victimes !) et pratiquement toutes peuvent continuer à travailler dans la pastorale. (ce qui est en contradiction flagrante avec la politique de tolérance zéro préconisée par le pape Benoît XVI !) L'inconvénient de cette étude, c'est que seulement 78 délits triés sur le volet furent analysées.

Le cardinal munichois, le docteur Reinhard Marx qui en 2010 se distingua particulièrement par ses investigations pour découvrir la vérité, devrait se poser la question pourquoi justement dans son diocèse on s'activa pour arrêter d'utiliser les travaux de Pfeiffer. Pourquoi seulement lui et son vicaire général ont-il accès au rapport d'expertise de l'avocate, la docteur Marion Westpfahl, commandé par l'archevêché ? Déjà un résumé de ce rapport avait mis en lumière pour l'évêché, à la tête du quel était en son temps l'actuel pape, des résultats bouleversants. Quand on parle maintenant de la protection de la vie privée des coupables et des victimes, il s'agit vraisemblablement surtout de la protection des évêques et de l'image de marque de la direction de l'Eglise. Avec l'analyse de Pfeiffer on aurait aussi connu leur façon d'agir ou de ne pas agir durant les années et les décennies passées.

L'évêque, le docteur Ackermann qui a été mandaté il y a trois ans par la conférence épiscopale pour déceler les abus, dut reconnaître en janvier 2012 qu'il y a eu des manquements graves dans son propre diocèse. En tant qu'un des plus jeunes évêques, peut-il s'imposer face aux forces conservatrices de la conférence épiscopale ? Les signes montrant que l'on revient en arrière sur les mesures prises en cas d'extrême nécessité durant l'année de crise 2010, se multiplient. Il en est de même du « processus de dialogue » qui avait été promis par les évêques allemands lorsqu'on était à l'apogée de cette crise des abus et qui a été rétrogradé en « processus d'entretiens » La direction de l'Eglise en cette « année de la foi » perd de plus en plus de sa crédibilité.

Christian Weisner
Wir sind Kirche Deutschland
www.wir-sind-kirche.de

Traduction : Georges Heichelbech
Zuletzt geändert am 17.01.2013